

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 50 (1912)  
**Heft:** 3

**Nachruf:** Emile Fivaz  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Il y avait trois cents femmes protestant. Le lendemain, elles revinrent auprès du roi Salomon, chacune munie d'une cruche d'eau.

Le roi sage les conduisit vers une piscine à sec.

— Que chacune de vous vide sa cruche dans ce bassin, dit le roi.

Lorsque les femmes eurent jeté le contenu de leurs cruches, Salomon leur dit :

— Que chacune de vous reprenne l'eau qu'elle a versée sans puiser l'eau de la cruche d'une autre.

— Mais c'est impossible ! s'écrièrent les femmes.

— Et comment feriez-vous, malheureuses, si vous aviez plusieurs époux, pour reconnaître le père de l'enfant ?

Les femmes comprirent et se retirèrent. Mais elles n'en continuèrent pas moins à protester justement contre la polygamie.

**Au Théâtre.** — Monsieur à madame :

— As-tu apporté ta lorgnette ?

— Oui, mais je ne puis pas m'en servir.

— Pourquoi ?

— J'ai oublié mes bracelets !

## LE VOYAGE DE GABRIEL PAYOT

### II

Et vous êtes parti comme cela, sans autre convention avec votre Anglais ?

— Tout était convenu, il m'avait tapé dans la main; mais voilà le plus beau de l'histoire. J'arrive au Havre, il faisait nuit fermée; l'aubergiste me demande où je vas, je lui dis que je vas à Londres. Le lendemain matin, j'étais en train d'atteler, quand il entre dans la cour un jeune homme avec un chapeau ciré, une veste bleue et un pantalon blanc; il vient à moi, je mettais ma roulière; il me dit :

» — C'est vous qui allez à Londres ?

» — Oui.

» — Eh bien, voulez-vous que je vous passe ?

» — Quoi ?

» — La Manche.

» — Farceur !...

» Je boucle la sous-ventrière à Dur-au-Trot, et en avant, marche !

» — La route de Londres, mon ami ?

» — Tout droit.

» Le chapeau ciré me suivait par derrière. Au bout de cinq minutes, plus de chemin; je demande où je suis, on me répond :

» — Sur le port...

» — Et Londres donc ?

» — Eh bien, de l'autre côté de la mer.

» — Et pas de pont !

» Le chapeau ciré se met à rire.

» — Ah ! mais, je dis, nous ne sommes pas convenus de cela; il ne m'avait pas dit qu'il y avait la mer, l'autre. Je ne suis pas marin, moi...

» J'étais vexé on ne peut pas plus; enfin, je dis à Dur-au-Trot :

» — Faut retourner, quoi ! ça ne nous connaît pas.

» Nous retournons; le gremlin d'aubergiste était sur sa porte.

» — Tiens ! il me dit, vous voilà ?

» — Oui, me voilà; vous êtes gentil, vous ne me dites pas qu'il faut traverser la mer pour aller à Londres.

» Il se met à rire.

» — Brigand !

» — Dame ! dit-il, je vous ai vu partir avec un matelot du vapeur.

» — Le chapeau ciré ?

» — Oui.

» — Un paroissien bien aimable encore, comme vous.

» — Allons, venez boire un verre de cidre, dit l'aubergiste.

» — Faut vous dire que dans ce pays-là on fait du vin avec des pommes.

— Oui, je sais. Enfin, comment êtes-vous parti ?

— Oh ! il m'a fallu en passer par où ils ont voulu; j'ai laissé Dur-au-Trot et la charrette chez l'auber-

giste, et le lendemain matin, au petit jour, je me suis embarqué avec mes bêtes. Croiriez-vous qu'ils ont eu l'infamie de me faire payer leurs places ? Quand je dis que je les ai payées, c'est un milord qui les a payées, parce que mes chamois ont amusé sa fille. Imaginez-vous une pauvre jeune fille qui était poitrinaire... dix-huit ans ! Oh ! mais belle ; on disait comme ça sur le vapeur qu'elle était condamnée. Elle venait du Midi; mais le mal du pays lui avait pris. Moi, ce n'était pas le mal du pays, c'était le mal de mer qui me tenait. Avez-vous jamais eu le mal de mer, vous ?

— Oui.

— Eh bien, vous savez ce que c'est, alors. J'aimerais mieux, voyez-vous, que ma femme accouche, que de repasser par là; d'ailleurs, je n'étais pas le seul, ils étaient tous dans des états !... Je crois que c'est ce gremlin de cidre qui me tournait sur le cœur. Le chapeau ciré me disait :

» — Faut manger, faut manger.

» — Ah ! oui, manger ! au contraire. Au bout de six heures de route, nous étions tous sur le flanc. Il n'y avait que la jeune Anglaise qui n'éprouvait rien. Elle passait au milieu de nous tous, légère comme une ombre, pour venir jouer avec mes chamois. Elle aurait pu leur ouvrir la cage et les lâcher que je n'aurais pas couru après, je vous en réponds.

» Vers le soir, le temps devint gros, comme ils disent. On entendit quelques coups de tonnerre, et la mer se mit à danser. Ce n'était pas le moyen de nous soulager. Aussi, je donnais mon âme à Dieu et mon corps au diable. Avec cela, il venait une grendine d'odeur de côtelettes, pouah !... C'était le chapeau ciré qui faisait cuire son souper. L'orage allait son train; je disais :

» — Bon ! si ça continue, il y a l'espoir que nous ferons naufrage, au moins. On donnerait sa vie pour deux sous quand on est comme cela. Tout tournait, voyez-vous, comme quand on est ivre. La nuit était venue, le pont avait l'air d'être vide, le paquebot semblait marcher à la grâce de Dieu : la jeune fille alla s'appuyer contre le mât et y resta debout. A chaque éclair, je la revoyais blanche et pâle comme une sainte, avec ses grands cheveux blonds qui flottaient au vent, et ses yeux que brûlait la fièvre; puis je l'entendais tousser, que ça me déchirait la poitrine. Pendant un éclair, je lui vis porter un mouchoir à sa bouche, elle le retira plein de sang. Alors elle se mit à sourire, mais d'un sourire si triste, que c'était à fendre l'âme; en ce moment il passa un éclair que le ciel sembla s'ouvrir, et la pauvre enfant fit un signe de la tête comme pour dire : « Oui, j'y vais. » Quand à moi, je fermai les yeux, tant mon cœur se retournait, et je ne sais plus ce qui se passa : je me rappelle qu'il fit du vent et qu'il tomba de la pluie, voilà tout. Puis j'entendis des voix, je crus voir la lueur de torches à travers mes paupières; enfin on me prit par-dessous les épaules : j'espérais que c'était pour me jeter à la mer.

» Au bout d'une demi-heure à peu près, je me trouvais mieux : je sentis quelque chose de tiède et de doux qui me passait sur les mains; j'ouvris les yeux et je regardai : c'étaient mes petites bêtes qui me léchaient. J'étais dans une chambre, couché sur un lit, avec un bon feu dans la cheminée : nous étions à Brighton. (A suivre.)

### † Emile FIVAZ

Au moment de mettre sous presse, une nouvelle nous arrive, qui nous cause une très vive peine, **M. Emile Fivaz**, contrôleur au Crédit foncier vaudois, vient de mourir après une pénible maladie.

Le *Conteur* perd en lui un de ses amis le plus dévoués, le plus fidèles et le plus aimables. Nos lecteurs se souviennent assurément de ces dessins, de ces anecdotes d'un trait et d'un tour toujours si personnels, signés E. F.

Comme nous, nous en sommes certains, ils garderont à la mémoire de **M. Emile Fivaz**, un souscriptionnaire constant et reconnaissant.

Nous prions la famille affligée d'agréer l'expression de notre sympathie la plus sincère et la plus respectueuse.

**Un bon mouvement.** — Une maman surprend l'autre jour ses deux héritiers en train de se glisser sur leur derrière tout le long d'une longue planche rugueuse qu'ils avaient inclinée.

— Mais, mais, que faites-vous là, petits misérables ?

— Mais, m'man, nous faisons des pantalons pour les pauvres ! — (C. Raven).

**La Mouche.** — *Bébé.* — Papa !... Papa !... il y a une mouche au plafond !

*Le père* (distrait). — Marche dessus et laisse-moi tranquille.

**Théâtre.** — Voici les spectacles de la semaine :

Dimanche, 21 janvier, *matinée* : Irrévocablement, dernière représentation de *Cyrano de Bergerac*, comédie héroïque en 5 actes, en vers, d'Edmond Rostand. — *soirée* : *L'âne de Buridan*, comédie en 3 actes, de R. de Flers et G.-A. de Caillevet, et *L'Incident du 7 avril*, comédie en un acte, de Tristan Bernard.

Mardi, 23 janvier : *L'Avare*, comédie en 5 actes, de Molière, et *Il était une Bergère*, conte en un acte, en vers, d'André Rivoire.

Jeudi 25 janvier, pour la première fois à Lausanne : *Parmi les pierres*, pièce en 4 actes de Hermann Sudermann.

C'est, on le voit, une belle semaine. Des spectacles de choix et pour tous les goûts.

\*\*\*

**Kursaal.** — M. Tapie doit un fameux cierge à Feydeau. Depuis longtemps, le Kursaal n'avait vu semblable affluence. Dimanche, nombre de personnes ont dû s'en retourner faute de place.

Et ce que l'on rit ! Et cela durant quatre actes, sans interruption. « Occupe-toi d'Amélie !... » est le gros succès de la saison. Cette pièce sera jouée jusqu'à mardi 23. Dimanche, dernière matinée. Le 24, la « Veuve Joyeuse ».

\*\*\*

**Lumen.** — Jeudi soir, au Théâtre Lumen, la représentation du *Cloître*, de E. Verhaeren, a été fort goûtée. Cette pièce, très peu scénique, déconcerte au premier abord, mais les envolées d'un très beau lyrisme abondent.

M. Carlo Liten, le grand tragédien belge, a incarné avec une puissance et une vie extraordinaires le rôle du moine parricide et rongé par le remords.



Draps de Berne et milaines magnifiques. Toilerie et toute sorte de linges pour trousseaux. Adressez-vous à **Walther Gygas**, fabricant à **Bleichenbach**.

Redaction : **Julien MONNET** et **Victor FAVRAT**

Lausanne. — Imprimerie **AMI FATIO**